

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	13
1 Einleitung	17
1.1 Begründung des Themas	17
1.2 Methodisches Vorgehen	18
1.3 Aufbau der Arbeit	19
1.3.1 Eigene Erfahrungen und Desiderat	19
1.3.2 Forschungsfragen und Zielsetzungen	20
1) <i>Worin besteht die Besonderheit des interkulturellen Lernens im Italienischunterricht?</i>	
2) <i>Durch welche Aufgaben lässt sich im Italienischunterricht der gymnasialen Oberstufe interkulturelles Lernen fördern?</i>	
3) <i>Nach welchen Kriterien sollen die Inhalte ausgewählt werden?</i>	
4) <i>Wie sollen die Lernaufgaben, deren Hauptziel die Entwicklung der interkulturellen kommunikativen Kompetenz im Italienischunterricht der gymnasialen Oberstufe ist, gestaltet werden?</i>	
2 Interkulturelles Lernen im Italienischunterricht	29
<u>Erste Forschungsfrage</u>	
<i>Worin besteht die Besonderheit des interkulturellen Lernens im Italienischunterricht?</i>	
2.1 Einleitung	29
2.1.1 Interkulturelles Lernen in der Italienischdidaktik in Deutschland und Italien	31
2.2 Zur Entwicklung interkulturellen Lernens in der Didaktik des Fremdsprachenunterrichts	35
2.2.1 Von der Realienkunde zur kontrastiven bzw. interkulturellen Landeskunde	35
2.2.2 Die „Didaktik des Fremdverstehens“ und die Bedeutung von literarischen Texten zur Forderung interkultureller Kompetenz	45

2.2.3	Interkulturelle Kommunikationsfähigkeit / <i>Intercultural Communicative Competence</i>	55
2.2.4	Integrative Modelle und Umsetzung von Konzeptionen in die schulische Praxis	62
2.2.5	Interkulturelles Lernen, transkulturelles Lernen und interkulturelle kommunikative Kompetenz in der Fremdsprachendidaktik	68
2.2.6	Forschungsstand zum interkulturellen Lernen, bezogen auf den Italienischunterricht	80
2.2.6.1	Publikationen zum interkulturellen Lernen im Italienischunterricht	81
2.2.6.2	Die Forschung zum interkulturellen Lernen im Italienischunterricht an den deutschen Romanistikinstituten	91
	Zwischenbilanz	96
2.3	Die Situation des Italienischunterrichts in Deutschland	108
2.3.1	Das Ost-West- und Nord-Süd-Gefälle	108
2.3.2	Die Hochburgen des Italienischunterrichts	110
2.3.3	Berlin	117
2.4	Interkulturelles Lernen in den Lehrwerken	119
2.5	Interkulturelles Lernen in für den Italienischunterricht relevanten Verordnungen	132
2.5.1	Interkulturelles Lernen in den <i>Einheitlichen Prüfungsanforderungen in der Abiturprüfung</i>	132
2.5.2	Interkulturelles Lernen in den Lehrplänen Italienisch (Baden-Württemberg, Bayern, Berlin, Nordrhein-Westfalen)	139
2.6	Entwurf eines mehrsprachigen interkulturellen kommunikativen Ansatzes für den kompetenzorientierten Italienischunterricht	152

**3 Zur Einbettung interkulturellen Lernens
in kompetenzorientierten Lernaufgaben** 161

Zweite Forschungsfrage

*Durch welche Aufgaben lässt sich im Italienischunterricht
der gymnasialen Oberstufe interkulturelles Lernen fördern?*

3.1	Einleitung: Welche Gegenstände, Methoden, Medien gibt es?	161
3.2	Lernaufgaben im kompetenzorientierten Unterricht	167
3.2.1	Bildungsstandards, <i>Task-based Language Learning</i> , Merkmale, Funktionen und Ziele kompetenzorientierter Lernaufgaben	167
3.2.2	Lernaufgaben speziell zur Entwicklung der interkulturellen kommunikativen Kompetenz im Fremdsprachenunterricht	180
3.2.3	Prinzipien und Ziele für die Entwicklung von Lernaufgaben für interkulturelle Kompetenzförderung im Italienischunterricht	190

**4 Kriterien und Inhalte für interkulturelles Lernen
im Italienischunterricht** 201

Dritte Forschungsfrage

Nach welchen Kriterien sollen die Inhalte ausgewählt werden?

4.1	Einleitung	201
4.1.1	„Ein- und Auswanderung“	209
	<i>Italien in Deutschland (und Deutsche in Italien ...)</i>	209
	<i>Fußball und Kultur</i>	211
	<i>Migranten</i>	215
	<i>Italienische, deutsche und diasporische Literatur zur Ein- und Auswanderung</i>	218
	<i>Letteratura de-centrata oder Inter-Literatur</i>	219
	<i>Fiktionale Texte zum Thema „Auswanderung“ in der italienischen Literatur</i>	222

	<i>Fiktionale Texte zum Thema „Einwanderung“ in der von in Italien geborenen bzw. von nach Italien eingewanderten Schriftsteller_innen auf Italienisch geschriebenen Literatur</i>	226
	<i>Europäische Identität</i>	234
	<i>Filme</i>	236
4.1.2	„Italien: Ein Land in der (Identitäts-)Krise“	241
	<i>Italiener auf der Flucht</i>	243
	<i>Der Körper der Frauen</i>	245
	<i>Videocrazia und „Berlusconisierung“</i>	247
	<i>Leghismo vs. Initiativen für die Integration</i>	250
4.1.3	Fazit	254
5	Entwicklung von Lernaufgaben für die Förderung interkulturellen Lernens im Italienischunterricht	259

Vierte Forschungsfrage

Wie sollen die Lernaufgaben, deren Hauptziel die Entwicklung der interkulturellen kommunikativen Kompetenz im Italienischunterricht der gymnasialen Oberstufe ist, gestaltet werden?

5.1	Einleitung	259
5.1.1	Kriterien und Konzepte für den Aufbau der Aufgaben zur Förderung und Entwicklung interkultureller kommunikativer Kompetenz	261
5.1.2	Erläuterung der Strukturierung und Visualisierung der illustrierenden Lernaufgaben zur Förderung der interkulturellen kommunikativen Kompetenz im Italienischunterricht	269
5.2	Exemplarische Lernaufgaben zum Themenbereich „Ein- und Auswanderung“	273
5.2.1	Gesamtaufgabe <i>Noi italiani neri / Wir dunkelhäutigen Deutschen</i> zum Themenbereich „Ein- und Auswanderung“: Allgemeine Visualisierung und Planungsskizze	274

5.2.1.1 Gesamtaufgabe <i>Noi italiani neri / Wir dunkelhäutigen Deutschen</i> zum Themenbereich „Ein- und Auswanderung“: Text- und Aufgabenauswahl	277
5.2.1.2 Überblickstabelle zu den wesentlichen Merkmalen der Lernaufgabe <i>Noi italiani neri / Wir dunkelhäutigen Deutschen</i> zum Themenbereich „Ein- und Auswanderung“	278
5.2.1.3 Hinweise zur Lernaufgabe <i>Noi italiani neri / Wir dunkelhäutigen Deutschen</i>	280
5.2.1.4 Aufgabenstellungen zur Gesamtaufgabe <i>Noi italiani neri / Wir dunkelhäutigen Deutschen</i>	284
5.2.2 Gesamtaufgabe <i>Germanesi contro Toskanisti</i> zum Themenbereich „Ein- und Auswanderung“ (Unterthema: deutsch-italienische Beziehungen): Allgemeine Visualisierung und Planungsskizze	298
5.2.2.1 Gesamtaufgabe <i>Germanesi contro Toskanisti</i> zum Themenbereich „Ein- und Auswanderung“ (Unterthema: deutsch-italienische Beziehungen): Text- und Aufgabenauswahl	300
5.2.2.2 Überblickstabelle zu den wesentlichen Merkmalen der Lernaufgabe <i>Germanesi contro Toskanisti</i> zum Themenbereich „Ein- und Auswanderung“ (Unterthema: deutsch-italienische Beziehungen)	303
5.2.2.3 Hinweise zur Lernaufgabe <i>Germanesi contro Toskanisti</i>	305
5.2.2.4 Aufgabenstellungen zur Lernaufgabe <i>Germanesi contro Toskanisti</i>	310
5.3 Exemplarische Lernaufgaben zum Themenbereich „(Identitäts-)Krise des zeitgenössischen Italiens“	324
5.3.1 Gesamtaufgabe <i>Il corpo delle donne in una videocrazia</i> zum Themenbereich „(Identitäts-)Krise des zeitgenössischen Italiens“: Allgemeine Visualisierung und Planungsskizze	326
5.3.1.1 Gesamtaufgabe <i>Il corpo delle donne in una videocrazia</i> zum Themenbereich „(Identitäts-)Krise des zeitgenössischen Italiens“: Text- und Aufgabenauswahl	328
5.3.1.2 Überblickstabelle zu den wesentlichen Merkmalen der Lernaufgabe <i>Il corpo delle donne in una videocrazia</i> zum Themenbereich „(Identitäts-)Krise des zeitgenössischen Italiens“	330

5.3.1.3	Hinweise zur Lernaufgabe <i>Il corpo delle donne in una videocrazia</i>	332
5.3.1.4	Aufgabenstellungen zur Lernaufgabe <i>Il corpo delle donne in una videocrazia</i>	337
5.3.2	Gesamtaufgabe <i>In fuga da „Bella Italia“</i> zum Themenbereich „(Identitäts-)Krise des zeitgenössischen Italiens“: Allgemeine Visualisierung und Planungsskizze	355
5.3.2.1	Gesamtaufgabe <i>In fuga da „Bella Italia“</i> zum Themenbereich „(Identitäts-)Krise des zeitgenössischen Italiens“: Text- und Aufgabenauswahl	358
5.3.2.2	Überblickstabelle zu den wesentlichen Merkmalen der Lernaufgabe <i>In fuga da „Bella Italia“</i> zum Themenbereich „(Identitäts-)Krise des zeitgenössischen Italiens“	360
5.3.2.3	Hinweise zur Lernaufgabe <i>In fuga da „Bella Italia“</i>	361
5.3.2.4	Aufgabenstellungen zur Lernaufgabe <i>In fuga da „Bella Italia“</i>	368
6	Fazit	389
6.1	Rückmeldung der Lehrkräfte	389
6.2	Abschließende Überlegungen: Mein Entwicklungsprozess, bezogen auf die Entwicklung meiner Forschung	399
	<i>Zum Verfasser der vorliegenden Monografie: Im Ausland lebender Italiener, Italienischlehrer und -forscher</i>	399
	<i>Schwierigkeiten und Probleme</i>	401
	<i>Erfahrungen beim Entwickeln der Lernaufgaben</i>	403
	<i>Möglichkeiten, Grenze und Herausforderungen</i>	407
	Literaturverzeichnis	411